

## **Galaciachru Yachragcunaman Pablo Cartacungan**

Naupataga shumag tantianaypag uchuclata niyushay Pablo imanir cay carta isquirbingantas.

Pabloga Jesuspita yachrachiya purirmi chrarura Galacia ninganmansi. Chaychrüsi runacunaga achcam Jesuspita yachrachiptin “Razonchri chayga” nir, chrasquicarärira. Jinar-curmi Pablo nä Antioquiaman cutiramuptinga chrapäcusha Judeapita Israel castacuna jucnuyta yachrarçayächir, jinaman Pablopita lutanta rimarcayar. Paycuna waquilantaga alitam yachrachipäcug Diospita, nätan masga yachrachipäcug “Señalächicurçayrag, jinaman Moisés isquirbinganta lapantarag cäsucurçay” nirmi. Chayta chrasquicurmi, Galaciachru Jesusman yupachicugcunaga “Razonchri chayga” nir cäsucuyta galayarärinag. Chayta mayarur Pabloga aliscam laquicusha, chaymi cay cartata isquirbira paycunapag.

Chaura Pabloga cay carta isquirbiya galayura cay nirmi:

### *Pablo pi cangantas reguechicur saludangan*

<sup>1</sup> Noga Pabloga cä Jesucristopa, jinaman Tayta Diospa cachran ruragmi. Tayta Diosmi Jesucristo-taga wanushapitas cawacächimura. Manam no-gaga cä runacunapa cachran ruragchu.

2 Noga Pablom, isquirbiyämü cay cartata. Nätan caychru cayag Jesusman yupachicug-mayinchicunawanmi chaychru Jesusman yupachicug gotucagcunataga cayta nipäcug:

3 Munayniyog Jesucristo, jinaman Dios Taytanchi cuyapälar ima-aygachrüsi yanapapäcushunqui, jinaman gasilata cawachipäcushunqui.

4 Jesucristoga wanura juchanchicunapita, jinaman cay lutan cawaypita jorgamänanchipagmi, chaynuy wanura Tayta Diosninchi munangannuy cawanapagmi.

5 Chauraga alawasha cachun Tayta Diosga imaypita imaycamas. Chaynuy cachun.

### *Jucnuy willapataga ama chrasquicurcaychu*

6 Noga cayä mayacasham, jinaman laquisham gamcuna manas alä unayta Diospita raquicarcayangaypita. Payga cuyapälarmi gamcunata acrapäcushuray Cristopa razoncag willapan ningannuy cawapäcunaypag.

7 Jesucristopa chay razoncag willapantam waquincunaga lutanman muyurcayächin, chaymi pantacarcayächishunqui.

8 Nätan yachrachipäcungagpita, nogacunas u jana pachapita juc angelsi jucnuy willapata willapäcushurniquiga pi carsi cachun nina wayichru cunchuchisha.

9 Unaysi nipäcuragmi, canansi yapay niyärishay: Yachrachipäcungagpita pisi jucläsi willapata yachrachipäcushugniqui cachun nina wayichru cunchuchisha nipäcuragmi.

<sup>10</sup> Nätan nogaga manam munä runapita alipag ricasha caytachu, antis Diospita alipag ricasha caytam. Nätan runacunapita alipag ricasha cayta munarga manam Cristopa servigninragchu cä.

*Ali willapata willapacuyä Dios nimangannuy-lam*

<sup>11</sup> Chaura Jesusman yupachicug-mayïcuna cayta niyärishay musyapäcunaypag: Chay ali willapa musyachipäcungagtaga manam quiquipa yarpayläpitachu rimarä.

<sup>12</sup> Chay ali willapata manam pi runas yachrachimarachu ni “Willapacamuy” nimarapishchu, antis Jesucristo quiquinmi nogataga yachrachimasha.

<sup>13</sup> Gamcunaga nämi mayacurcaray Israel castäcuna yachrachipäcungannuy-la cawangätas. Chayinga Diosman yupachicug gotucagcunatam gaticachrag cä, nätan tarirurmi wanuchiypa ushag cä.

<sup>14</sup> Chay Israel castäcuna yachrachingannuy-la cawar lapan yachrachig-mayïcunapitas mas cäsucuginmi carä, jinaman manchapacuypam cäsucug cä unay awillücuna yachrachipäcungantas.

<sup>15</sup> Nätan Tayta Diosga quiquin munarmi cuyapämälar acramasha mamäpa pachranpita-pacha.

<sup>16</sup> Chaypitaga cuyapälartan gayamasha Dios-mayin Jesucristota reguenäpagsi, jinaman ali willapata juc casta runacunata willapacunäpagsi. Chaura nogaga manam pi runatas tapucurächu.

<sup>17</sup> Ni manatan jegarächu Jerusalentas Jesupa cachran ruragcunaman tapucugsi nogapita mas

naupacag carcayaptinsi, antis aywacurä Arabi-  
 atam. Chaypitaran cutimurä Damascoman.

18 Chaypita nä quima wata pasashachrüran  
 jegarä Jerusalenta Pedrowan rimag. Paywan  
 capäcurä chrunca pichgayog junaglam.

19 Chaychru manam tincurächu Jesuspa waquin  
 cachran ruragcunawan. Tincuräga Jesuspa wau-  
 guen Santiagolawanmi.

20 Cayta isquirbiyämü Diospa naupanchrümi ji-  
 naman razoncagtam, manam casquitachu.

21 Chaypitaga aywacurä Siriapam jinaman Cili-  
 cia ninganpam.

22 Chaymi nogataga Judeachru Jesusman yu-  
 pachicug gotucagcunaga mana reguepäcamarachu.

23 Antis nogapitaga mayaylam mayacurcag cay  
 nipäcugta: “Wanuchimänanchipag naupata gati-  
 cahrämagninchim cananga Jesusman yupachicu-  
 napag willapacuyan, payga usharuylatam muna-  
 maranchi” nipäcugta.

24 Chaura alawapäcura Diostam cushicuypita  
 nogapa janä.

## 2

1 Chaypitaga chrunca chruscuyog wata  
 pasashachrüran yapay jegarä Jerusalenta  
 Bernabëwan. Nätan Titos nogawanmi aywara.

2 Nätan jegaräga Dios “Ayway” nimaptinmi,  
 ima-ayga rurangäsi, jinaman canan rurayangäsi  
 mana manacagpag ricasha cananpag. Jesus-  
 man yupachicugcunachru mandagcunalawan ri-  
 marä imanuyäpa juc casta runacunata ali willap-  
 ata willapacuyangätas musyachinäpagmi.

<sup>3</sup> Chaychrüga manam nogawan cayag Titotas, Israel casta mana cayaptinsi “Señalächicuyrag” nipäcurachu.

<sup>4</sup> Nätan chaychru chay mandagcunawan rimararcayaptimi pacaypa yaycarärimunag, Jesusman yupachicugtucugcuna juc ishca, Jesupa munayninchru imaynuy cawarcayangätas mayacarcärir, “Unay cawapäcungannuyla cawapäcuy” nipäcamänapag.

<sup>5</sup> Chay nipäcamaptin manam pasay chrasquicurcarächu gamcuna chay razoncag ali willapa ningannuy cawapäcunaypag.

<sup>6</sup> Nätan Jesusman yupachicugcunachru chay mandagcunaga rimangäpitaga “Au, chaynuymi” nipäcamaram. Manam imas mushogtaga nipäcamarachu. Nätan nogataga paycuna imanuy yachrapäcungansi imanuy capäcungansi manam imas gocamanchu Diospagga pi maysi chaynuylam canchi.

<sup>7</sup> Antis imas nipäcamänan trucaga tantiarärin juc casta runacunaman ali willapata rimanäpag Dios cachramasha cangantam. Nätan Pedropitas tantiarärin Israel castata willapacunapag Dios nisha cangantam.

<sup>8</sup> Chaura Diosninchi quiquinmi cachrara Pedrotaga Israel castacunaman, nätan nogatas quiquin Diosmi cachrarayäman juc castacunaman.

<sup>9</sup> Chaura Jesusman yupachicugcunachru chay mandagcunaga Santiagos Pedros Juansi Dios nimasha canganta tantiaräiriga goräriman maquintam nogatawan Bernabëta. “Lapanchichrau uryashun” nir, nogacuna juc casta runacunaman aywapäcunäpag, nätan

paycuna Israel castacunaman aywapäcunanpag.

<sup>10</sup> Nätan juclaylatam paycunaga nipäcamara. Chayga cara mana imaynagcunata yanapapäcunäpagmi. Nätan nogaga paycunata yanapayä yarpaylapam.

*Nogaga Pedrota Antioquiachru piñaparämi*

<sup>11</sup> Nätan Antioquía marcaman Pedro chraramuptin cäranchrümi nirurä, juc ishca y rurayangancunapita.

<sup>12</sup> Payga naupata micunag juc casta runacuna Jesusman yupachicug-mayinchicunawanmi, nätan Santiago cachrangan Israel castäcuna chraräriptinga raquicarunagmi chay juc casta runacunawan mana micunanpag. Chaynuy jinanag “Señalächicu yrag” nigcunata manchacurmi.

<sup>13</sup> Chaura Israel castacunapita Jesusman yupachicugcunas chayta ricarärirga Pedronuy mi rurayta galayarärinag, chaytam Bernabësi yachrapacurunag ishca y shongo cayta.

<sup>14</sup> Chaura razoncag willapa ningannuy mana cawapäcuptinmi Pedrotaga lapanpa naupanchru nirä: “Gamga Israel casta cayar, ¿imanirmi juc casta runacunanuy cawayanqui? Chaura chay juc casta runacuna Jesusman yupachicug-mayinchicunanuy cawayarga, amam paycunata Israel castacunanuy cawapäcuy” ninquimanachu.

<sup>15</sup> Gamsi nogasi cayanchi Israelpa castan aywagmi näcinganchipita-pacha, nätan manam juc castacunanuysi juchasapapag ricashachu.

<sup>16</sup> Noganchiga musyayanchim Moisespa isquirbisham cäsucugcunata juchasapalapagrag

Dios ricayanganta, antis “Nä mana juchaynagmi cayanqui” nishaga carcayan Jesusman yupachicugmi. Noganchis Jesucristoman yupachicunganchipam “Nä mana juchaynagmi cayanqui” nisha cayanchi, nätan manam Moisés isquirbinganta cäsucunganchipitachu. Chaura Moisés isquirbinganta cäsucugcunaga pisi cayan juchasapalapag ricasharan.

<sup>17</sup> Nätan noganchiga juchasapa carmi Cristota ashiranchi, mana juchaynagpag ricasha cananchipag. Nätan chaynuy nisha cayarsi juchäcuyanchiran. ¿Chaura Cristochu juchäcayächimanchi? Manam.

<sup>18</sup> Chaura lutan ruray dëjangäta yapay rurarga juchasapam cayä.

<sup>19</sup> Moisés isquirbingancuna cäsucuypagga nä wanushanuyi cayä Dios munangannuy cawayta munar.

<sup>20</sup> Jesucristo cruzchru clävasha wanunganuyi nogas juchäcuypagga wanushanuy cayä. Chaura Cristowan cawarmi quiqui munangätaga mana imatas rurächu. Chaymi cananga Diospa-mayin Jesucristoman yupachicular cay pachachru cawayä, payga alisca cuyamarmi noga raygo wanusha.

<sup>21</sup> Chaura Dios cuyapämälar chaynuy rurangantaga nogaga manam manacagpagchu ricä. Nätan Moisés isquirbinganta cäsucunganchipa Dios mana juchaynagpag ricamashaga, chaura Cristoga yangam wanusha.

### 3

*Jesusman yupachicug-mayïcuna piñapayärishay*

<sup>1</sup> ¡Galacia ninganchru yachrag gotara runacuna! ¿Pimi yachrarärichishunqui casquiyta, razoncag ali willapata mana cäsucurcänaypag? Nogaga Diosninchipita rimapar gamcunata nämi shumag musyachipäcurag gamcuna raygo Jesucristo cruzchru wanunganta.

<sup>2</sup> Chaura musyanäpag caylata tapuyärishay: ¿Gamcunaman Santu Espíritu shamura Moisés isquirbinganta cäsucungaypachu icha ali willapata mayacur Jesusman yupachicurangaypachu?

<sup>3</sup> Gamcunaga pasay gotaram carcayanqui. ¡Cananga Santu Espíritu munangannuy cawayta galarirayarchu, gangalanta cutirärinqui imatas rurayar runacuna nipäcushungaynuy cawapäcunaypag!

<sup>4</sup> ¿Gamcunaga yangalachu Jesusman yupachicurangaypita ima-aygatas cunchupäcuray? Chaura chay ima-aygatas cunchupäcungayga ama yangalaga cachunchu.

<sup>5</sup> Chaura Diosga gamcunaman Santu Espirituta cachramura, jinaman chay Espíritu gamcunachru ima-ayga alitas rurara manam Moisés isquirbinganta cäsucurangaypachu, antis ali willapata mayacur Jesusman yupachicurangaypam.

<sup>6</sup> Nätan Abrahamsi Diosman yupachicungangam “Nä mana juchaynagmi cayanqui” nisha cara.

<sup>7</sup> Musyapäcunaypag cayta niyärishay: Pi maysi Jesusman yupachicugcagmi “Abrahampa castan” nishaga capäcun.

<sup>8</sup> Diosga unaylam Abrahamta musyachira juc casta runacunas Diosman yupachicuptin mana juchaynagpag Dios ricananta. Abrahamta Diosga



cay niram: “Gamnuysi yupachicamagcagtam juc casta carcayaptinsi yanapähag” niram. Chay ningantaga musyachimanchi isquirbishachrümi.

<sup>9</sup> Chaura cananga Abrahamnuysi Diosman yupachicurcanganpam runacunaga Diospita yanapasha carcayan.

<sup>10</sup> Nätan pi maysi Moisés isquirbingancunalamanrag yupachicugga carcayan Diospita lutanpag ricasham. Chaypitaga isquirbishachrüsi cay niyanmi: “Moisés isquirbingancunata mana lapalanta cäsucugga canga Diospita lutanpag ricasham” niyanmi.

<sup>11</sup> Chaura Moisés isquirbinganta cäsucugcunaga lapansi carcayan juchasapapag ricashalaran Diospitaga. Isquirbishachrüga cay niyanmi: “Pisi mana juchaynagcunaga cawanga yupachicuyälarmi” ninmi.

<sup>12</sup> Nätan Moisés isquirbingannuy cawarga manam yupachicunchichu. Chaymi isquirbishachrüga cay niyan: “Pisi chay isquirbishacunata cäsucugga cawachun chaynuy cäsucuyälar” ninmi.

<sup>13</sup> Nätan Cristoga noganchita jorgarayämanchi Moisespa isquirbishanta mana lapan cäsucuyta atipasham. Chaynuy carga Diospita lutanpag ricasham caranchi. Jinarcurmi payga ali cayarsi lutan runa yupay wanura noganchipa trucanchi. Chaypitaga isquirbishachrüsi cay niyanmi: “Cruzchru clävashaga wanun pisi lutan runalam” ninmi.

<sup>14</sup> Chaynuy wanunganpam cananga juc casta runacunas Abrahamnuysi Diospita yanapasha

carcayan, jinaman Jesusman yupachicurcanganpam Tayta Diosga “Cachramushagmi” ningannuyla Santu Espirituta paycunamansi cachrarayämun.

*Jesusman yupachicugcuna Abrahamwan tantiachipäcushay*

<sup>15</sup> Jesusman yupachicug-mayïcuna, musyapäcungaynuysi juc runa, runa-mayinwan conträtata rurar, nä firmaräriptinga manam pisi “Cayga manam välinchu” niytas ni yapaytas atipanchu.

<sup>16</sup> Chaynuymi Diossi Abrahamwan conträta rurar cay nira: “Castaypitam aywamunga salvacug”. Chaynuy nirga manam achcapagchu nira, antis juclaylapagmi. Chaytaga nira Cristopitam.

<sup>17</sup> Mä shumag tantiachipäcushay: Diosga chay conträtachru “Castaypitam shamunga juc salvacug” niram. Jinaman chruscu pachrac quima chrunca wata pasashachruran Diosga Moiseswan isquirbichira mandashancunata. Nätan chay isquirbinganga manam manacagmanchu chrurasha chay salvacugpita rimanganta.

<sup>18</sup> Chaura Diosga Abrahampa castancunata “Goshaymi” ninganta manam gora Moisés isquirbinganta cäsucorcanganpachu. Antis Diosga “Goshaymi” ningannuyla gorura yupachicurcanganpam mana imata rurarcayaptinsi.

<sup>19</sup> Chauraga ¿imapagtag välin Moisés isquirbingancunaga? Chayga isquirbicara runacuna juchasapa canganta tantiacurcänanpagmi, jinaman caras chay salvacug chrämungancamalam.

Nätan Moisesga angelcuna ningantam isquirbira. Chaytam Moisesga runacunata rimapara.

<sup>20</sup> Nätan Diosga quiquinmi rimara Abrahamwanga.

<sup>21</sup> Chaynuy carga Moisespa isquirbishancunaga ¿contranchu cayan Dios “Goshaymi” ningancunapagga? Manam. Moisés isquirbinganta cäsucur imaycamas Dioswan cawananchi captinga, chayta cäsucularmi “Nä mana juchaynagmi cayanqui” nisha cachwan cara.

<sup>22</sup> Chaymi isquirbishachrüsü cay niyan: “Lapan runacunas carcelchrünüymi carcayan juchäcuyälar cawapäcur”. Chaynuy cayarsi Jesusman yupachicurga, Dios “Goshaymi” ningancunata chrasquipäcungam niyanmi.

<sup>23</sup> Nätan Jesusman yupachicuna wichan mana chrämungancamaga Moisés isquirbinganta cäsucur caranchi juc carcelchrünüymi. Chaynuyga caranchi Jesús chrämungancamam.

<sup>24</sup> Chaura Moisés isquirbinganga aywachimaranchi Cristomanmi, nä payman yupachicurusha “Nä mana juchaynagmi cayanqui” Dios nimänanchipag.

<sup>25</sup> Chaura canan nä Cristoman yupachicuyarga, manam cawashun Moisés isquirbinganta lapanta cäsucuyarchu.

<sup>26</sup> Antis Jesucristoman yupachicurmi cayanchi Diospa runancunaga.

<sup>27</sup> Chaura cananga pisi Cristowan cawarga nä cayan mushog runam.

<sup>28</sup> Chaymi cananga Jesucristoman yupachicugga juc castala cayanchi, Israel castas

juc casta runacunas, rantisha runas u mana rantisha runas ni olgos ni warmis.

<sup>29</sup> Chaura Cristopa runan nä cayarga pi maysi carcayanqui Abrahampa castan aywagmi, jinaman Diosga “Yanapäshaymi”, nipäcushungaynuymi yanapapäshunqui.

## 4

<sup>1</sup> Mä caynuypa tantiachipäcushay: Juc runapa churin tacsala cayangancama juc rantisha runanuylaran cayan, taytanpa ima-aygansi paypag canan cayaptinsi.

<sup>2</sup> Jinaman chay walashga cayan cuidagninpa maquilanchrüan taytan “Chay watacamam cuidanqui” ningan aypamungancama.

<sup>3</sup> Chay walashnuylaran noganchis naupataga caranchi, Israel castanchicuna ningalanta cäsucur.

<sup>4</sup> Nätan salvacug shamunan wichan ayparamuptinga, chay Salvacugtaga juc warmin gueshyacurura. Diosga chay Diosmayinta cachramura Moisés isquirbingancunata cäsucunanpagmi.

<sup>5</sup> Payga aywamusha chay lapan cäsucuyta mana atipasham chaypita jorgamänanchipag, chaynuypa Diospa castan cananchipag.

<sup>6</sup> Chaura Diosga nä castanpag ricapäcushurniquim cachramura gamcunaman Santu Espirituta. Chay Santu Espiritum cananga “Taytalä” nircayächishunqui.

<sup>7</sup> Chaura cananga manam Moisés isquirbinganuychu cawapäcunqui. Antis Diospa castan cayarga paywanmi cawapäcunqui, gamcuna raygo Dios chaynuy rurarayaptinga.

*Unay cawapäcungaynuyga ama yapay cawapäcuychu*

<sup>8</sup> Nätan unayga gamcuna Tayta Diosta mana reguepäcungaycamaga imamansi yupachicurcaray “Caymi diosni” nirmi.

<sup>9</sup> Nätan gamcuna Tayta Diosta nä reguerar-cayarga, jinaman Tayta Diospitas nä reguesha carcayarga ¿imanirtag unay cawapäcungaynuy yapay cawarcayanqui, chaynuy caway salvacunapag mana väliyaptinga?

<sup>10</sup> Gamcunaga yapaymi jamana junagcunachru jamashun, llullu quilla fiestacunata rurashun, chay jatun fiestacunata rurashun, jinaman “Watachru imata ruranäpag” niyangantas “Rurashun” nircayanqui.

<sup>11</sup> Chaynuy rurapäcuptiqui aliscam laquicuyä “Yangachr alisca paycunachru uryarä” nir.

<sup>12</sup> Jesusman yupachicug-mayïcuna, noganuynar cawapäcuy. Nogaga Israel casta cayarsi cawarä gamcunanuymi. Nätan gamcunaga manam ima lutantas rurapäcamaraychu.

<sup>13</sup> Gamcuna musyarcayangaynuysi, nogaga wamagta chrämur gueshyayarmi ali willapata willapapäcurag.

<sup>14</sup> Nätan gamcunaga gueshyayangäta musyarcayarsi manam manacagpagchu ricapäcamaray ni manatan gargaripäcamaraypishchu. Antis chrasquipäcamaray Diospa angelnintanuymi, jinaman quiquin Jesucristotanuymi.

<sup>15</sup> ¿Chaynuy cuyacug carcayangaypita cananga imanarärinquitag? Gamcunaga “Ñawiquita goramay” niptisi jorgonala captinga

gorärimanquimanchri cara.

<sup>16</sup> ¿Cananga chay razoncagta nirurga contrapartiquicunamanchu muyurü?

<sup>17</sup> Chay lutanta yachrarçayächishugniquicunaga yangalam cuyagtucurçayäshunqui. Paycunaga çaynuy jinarcayäshunqui nogapita nä raquirçarishurniqui paycunata cuyapäcunay raygom.

<sup>18</sup> ¡Alisca alim runapita lapan shongonpa cuyasha çayga! Nätan gamcunaga çaynuylam cuyarçayämanquiman gamcunawan captisi u caruchru captisi.

<sup>19</sup> Cuyay wamraläcuna, yapaymi mana alichu cä gamcunapita. Juc warmi gueshyacunanpag nanaywan alisca nacagnuysi çayä. Nätan çaynuylam çayäshag Cristoman razonpa yupachicurçangaycama.

<sup>20</sup> Canan çayämanga gamcunawan mas shumag tantiachipäcunagpag. Nogaga gamcunapita manam ima ruranäsi musyacanchu.

<sup>21</sup> Chaura Moisés isquirbingannuy cawayta yapay galarirayagcuna mä çayta niyärimay: ¿Gamcunaga manachu mayacurçaray Moisés isquirbinganchru çay niyanganta?

<sup>22</sup> Çayga çay niyanmi: Abrahampa ishçaymi churin cara. Jucmi cara servignin rantisha warmichru, nätan jucagmi quiquinpa warminchru.

<sup>23</sup> Çay rantisha warmichru Abrahampa churinga cara quiquin munaptinmi, nätan quiquinpa warminchrüga churin cara Dios “Churiqui cangam” nisha captinmi.

<sup>24</sup> Cay ishcaý warmicunapita rimarga tantiar-cayächig ishcaý conträtapitam. Agar warmiwanga tantianchi Sinaí ningan gotuchru Dios conträta rurangantam. Chaymi Moisés isquirbingannuy cawagcunaga carcayan ‘Agarpa wawan’ nisha.

<sup>25</sup> Agarga cayan ‘Sinaí gotu’ nisham. Chay gotuga cayan Arabiachrümi, jinamansi Agarga cayan. Canan cayag ‘Jerusalén Marca’ nishatan. Chaymi chaychru yachragcunaga Moisés ningannuyla cawarcayan, Agarpa wawannuy capäcur.

<sup>26</sup> Nätan jana pachachru cayag Jerusalén marcaga cayan ‘Sara’ nisham. Chaymi noganchiga cayanchi ‘Sarapa wawan’ nisha.

<sup>27</sup> Chaypitaga isquirbishachru cay niyanmi: “Cushicuy, gam mana wachray yachrag warmi. Cushicuypita gapariy mana wachray nanayta musyag warmi.

Chay wicapasha warmipaga mas achcam wawan canga

chay gowayog warmipitaga” niyanmi.

<sup>28</sup> Chaymi Jesusman yupachicug-mayïcuna, noganchiga cayanchi Diospa runan Isaacnuymi, Dios munangannuyla cawag car.

<sup>29</sup> Nätan Abraham munangannuyla näcimug Ismaelchu chregnipara Santu Espiritu munangannuy näcimusha Isaacta. Chaynuymi canansi chregnipämanchi ‘Agarpa wawan’ nishacunaga chay ‘Sarapa wawan’ nishacunata.

<sup>30</sup> Chaypitaga isquirbishachrüsi cay niyanmi: “Gargariy wawantinta chay rantisha Agar warmita. Chaypa wawanga manam Abrahampa imantas raquinacungachu Sarapa wawanwanga”.

<sup>31</sup> Chauraga Jesusman yupachicug-mayïcuna, noganchiga manam canchi rantisha ‘Agarpa wawan’ nishachu, antis ‘Sarapa wawan’ nisham.

## 5

### *Cawapäcuy Santu Espiritu munangannuy*

<sup>1</sup> Chaura Moisés isquirbingannuyla cawaypita Cristo nä jorgorarcayäshuptiquiga chaynuy alila cawarcayay. Ama yapay chay unay cawapäcungaynuyga cawapäcuychu.

<sup>2</sup> Shumag mayapäcamay, cayta niyärishay: Yapay chay señalächicuyman cutiräriptiquiga, gamcuna raygo Cristo ima-aygatas rurangan manam imapagsi välinchu.

<sup>3</sup> Yapay niyärishay: Pi maysi señalächicugcagga imanaypanuysi Moisés lapan isquirbinganta cäsucuchun.

<sup>4</sup> “Gamcunaga Moisés isquirbinganta cäsunganchipam, Dios mana juchaynagpag ricamäshun” nircayanquim. Chaynuy nirga cuyacug Cristopita nämi raquicarärinqui, jinaman Tayta Dios yanapapäcushunaytas manam munapäcunquichu.

<sup>5</sup> Nätan noganchiga Santu Espiritu yanapämasham jinaman Jesusman yupachicurmi shuyarayanchi “Nä mana juchaynagmi cayanqui” nisha cananchita.

<sup>6</sup> Chaura Jesucristowan nä cayashaga manam välinchu señalächicushasi u mana señalächicushasi. Antis väliyanga Jesusman yupachicuymi jinaman cuyanacur cawaymi.



7 Gamcunaga nä alim cawarcayaray ¿pitag “Chay razoncag willapa ningannuyga ama cawapäcuychu” nirärishunqui?

8 Chay jucnuyta yachrachishugniquicunaga manam gayapäcushugniqui Diospa cachramushanchu capäcun.

9 Musyanganchinuysi ichic levaduralam mäsataga jacarichimun. Chaynuymi chay ichicla yachrachipäcushungaysi lapayta pantacararcayächishunqui.

10 Nogaga taytanchiman yupachicuyämi, gamcuna chay lutan rurarcayangaypita tantiacurcur Diosman cutipäcunayta. Nätan chay pantacararcayächishugniquicunaga pi carsi “Cunchuchisha cachun” nisham canga.

11 Jesusman yupachicug-mayïcuna, sichush noga yachrayächiman señalächicuypita, chauraga manam chregnipasha cämanchu Israel castäcunapita. Chaynuy yachrachirga cruzchru wanug Cristota manacagpagchri ricachiman.

12 Nätan chay “Señalächicuyrag” nigcunaga, antis juclam cuchucharärinman tänanpita, mana masta nircayäshunaypag.

13 Jesusman yupachicug-mayïcuna, gamcunataga, Diosninchi jorgorarcayäshunqui Moisés isquirbingannuy cawaypitam. Nätan chaynuyga jorgorarcayäshunqui manam quiquiquicuna munapäcungaynuyla cawapäcunaypagchu, antis cuyanacur yanapänacur jucniquis jucniquis cawapäcunaypagmi.

14 Nätan Moisés isquirbingancunataga lapalanta cäsucunchi juclaylata rurarmi.

Chayga “Runa-mayiquita cuyay quiquiquita cuyacungaynuy” niyanmi.

<sup>15</sup> Nätan quiquiucama algonuysi jagchrinacurga, micanacurga quiquiucamam ushanacaräinqui.

*Santu Espiritu munangannuy ruray*

<sup>16</sup> Chauraga cawapäcuy Santu Espiritu munangannuy, nätan ama cawapäcuychu quiquiucuna munapäcungaynuy lutancunata rurayarga.

<sup>17</sup> Chay lutan ruray munayga contranmi cayan Santu Espiritupagga, nätan Santu Espiritus contranmi cayan chay lutan ruray munaypagsi. Chaynuy carga contram capäcun. Chaymi munanganchita mana rurayta atipanchichu chay Santu Espiritu lutan munanganchita mana rurachiptin.

<sup>18</sup> Nätan Santu Espiritu munangannuy cawapäcurga nä manam Moisés isquirbinganta cäsucurchu cawapäcunqui.

<sup>19</sup> Nätan naupatanuysi juchäcuyälar cawagga aygas regueypam capäcun. Chaycunaga cawapäcun caynuymi: warmin warminmi, u olgon olgonmi, ima-ayga ganra juchatas mana yamaypam rurapäcun.

<sup>20</sup> Imancunatas Diostanuymi ricapäcun, pitas maltam rurapäcun, jinaman cawapäcun, chregninacurcayarmi, ashlinacurcayarmi, cëlanacurcayarmi, imapitas piñäcurcayarmi, maganacurcayarmi, sentichinacurcayarmi, Jesuspita lutan yachrarçayächirmi.

<sup>21</sup> Chaypitas cawapäcun chriquicuyarmi, shincacularmi, mana yamaypa micuyarmi,

jinaman ima-ayga lutancunatas masta rurarcayarmi. Naupata nipäcungagnuy yapay niyärishay: Chaynuy cawagcunaga manam Diospa munayninchru imaysi cawapäcungachu.

<sup>22</sup> Nätan Santu Espirituga yanapan pitas maytas cuyacug caytam, cushisha caytam, piwan maywansi gasila cawaytam, ima-ayga captinsi awantacug caytam, jinaman ali shongo caytam, cuyapäcug caytam, ningannuyla imatas ruraytam,

<sup>23</sup> jinaman capäcun manshucamam, amachacugcamam. Chaynuy cawaytaga manam pipa mandashansi “Ama chaynuyga cawaychu” ninchu.

<sup>24</sup> Nätan Jesucristopa runancunaga chay ima-aygatas lutan ruraycunapagga nä wanushanuymi capäcun.

<sup>25</sup> Chaura nä Santu Espíritu munangannuy cawayarga pay munangannuyla cawayäshun.

<sup>26</sup> Nätan ama cashunchu warmitucugga u olgotucugga, ni jucninchis jucninchis sentichinacurcayarga, u chriquinacuyarga.

## 6

*Diosman yupachicurcayarga yanapänacur cawapäcuy*

<sup>1</sup> Jesusman yupachicug-mayïcuna, pisi juchaman ishquipäcuruptinga, gamcuna Santu Espíritu munangannuy cawayagcuna rimapapäcuy shumagpa Jesusman cutinanpag. Chaynuyga rurapäcunqui “Capazchri nogas ishquirüman” nirmi. Quizämi gamsi ishquirunquiman ima juchamansi.

<sup>2</sup> Nätan gamcunaga ima-ayga captinsi jucniquis jucniquis yanapänacurcay. Chaynuy rurarga Cristo nimanganchitam nä cäsucurcayanqui.

<sup>3</sup> Nätan pisi mana imas cayar “Nogalam aliga cayä” nir alawacugga, quiquinmi lutanta ruracuyan.

<sup>4</sup> Antis naupataga quiquiucuna imanuy cawarcayangaytas shumag tantiacurcay. Chaura ali carga shongolaychrümi “Alim cayä” ninquiman, nätan amam jucchrüga.

<sup>5</sup> Noganchiga jucninchis jucninchis, rurashun Diosninchi rurananchipag nimanganchita.

<sup>6</sup> Nätan pisi Diospita yachracugga, chay yachrachignin runata imawansi capunganwanmi yanapanman.

<sup>7</sup> Chauraga ama lutanta ruracurcaychu. Diospitaga manam pisi puclacunchu. Imanuyi ruraray chaynuymi Diosga rurashunqui.

<sup>8</sup> Nätan naupatanuysi juchäcuyälar cawagga cunchuchisham canga. Chaynuytan pisi Santu Espiritu munangannuy cawagsi Dioswan imaycamas cawanga.

<sup>9</sup> Chauraga chaynuy alita rurayar cawayäshun. Mana guellanälar rurashaga, Diosninchi cutimur ali ruragpagmi ricamäshun.

<sup>10</sup> Chauragar cawayanganchicamaga alipa ricayäshun runa-mayinchicunata, nätan masga Jesusman yupachicug-mayinchicunata.

*Pablo cushicun Cristowan cawarmi*

<sup>11</sup> Shumag rircäripäcuy, noga quiquimi isquir-biyämü cay cartata jatun letrawan.

<sup>12</sup> Chay “Señalächicur-ran aliga cashun” nircayäshugniquiga, imanaypa ayganaypas

munarcayan señaälächicurcänaytam. Chaynuy rurarcayan cruzchru wanusha Cristopa janan mana chregnipasha capäcunan raygom.

<sup>13</sup> Nätan chay señaälächicushacunaga Moisés isquirbingan cäsucuyta mana atiparcayarmi, gamcunata “Señaälächicurcayrag” nircayäshunqui, “Rurarachiymiga” nir, olgotucurcänan raygom.

<sup>14</sup> Chaypitaga manam nogaga olgotucüchu. Antis cushicüga cruzchru wanusha Munayniyogninchi Jesucristopitam. Pay chaynuy wanunganpam runacuna lutan ruranganta nä mana rurächu, ni rurayümanrag nïpishchu.

<sup>15</sup> Chaymi Cristopa runan cashaga señaalasha caysi, u mana señaalasha caysi mana välinchu. Antis välinga Diospa runan caymi.

<sup>16</sup> Chay nircayangagnuy cawagga pisi Diospita shumagla cawachisha, jinaman yanapasha cachun. Chaynuy cawagcunam razonpa Israel castaga carcayan.

<sup>17</sup> Cananpitaga manam munächu pi piñäcachimänantas. Nogapa cuerpüga cayan siray siraylam Taytanchi Jesucristopa janan magapäcamangan.

<sup>18</sup> Jesusman yupachicug-mayïcuna, Munayniyogninchi Jesucristo cuyapälar ima-aygachrüsü yanapäshunqui. Chaynuy cachun.

**Tayta Diospa Guepacag Testamentun**  
**New Testament in Quechua, North Junín**  
**(PE:qvn:Quechua, North Junín)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Junín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Junín [qvn], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Quechua, North Junín

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8667dc3d-18ff-5da1-ad36-98b8aa27b818